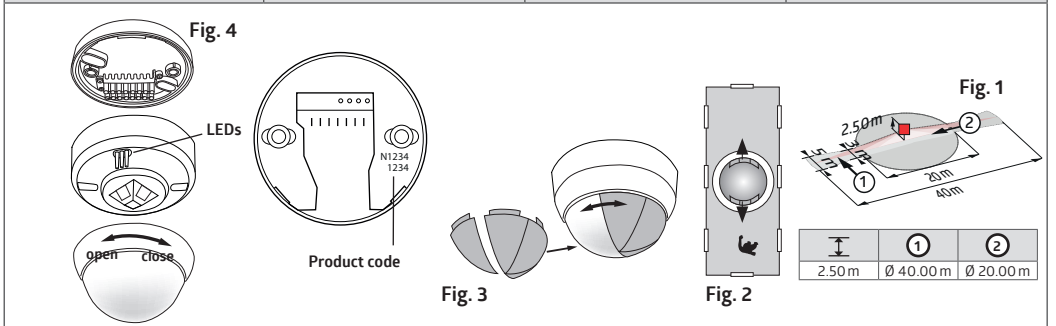


DE Montage-Anleitung Vorbereitung	EN Mounting-Instructions Preparations	FR Montage - Instructions Préparation du montage	NL Montage - Instructies Montagevoorbereiding
<p>! Arbeiten an elektrischen Anlagen dürfen nur von Elektrofachkräften oder von unterwiesenen Personen unter Leitung und Aufsicht einer Elektrofachkraft entsprechend den elektrotechnischen Regeln vorgenommen werden.</p> <p>! Vor Montage Leitung spannungsfrei schalten!</p> <p>! Dieses Gerät ist nicht zum Freischalten geeignet.</p> <p>! DALI ist nicht SELV – Es gelten die Installationsvorschriften für Niederspannung.</p> <p>! Die DALI-Schraubklemmen dürfen nicht an 230 VAC angeschlossen werden!</p>	<p>! Work on the mains supply may only be carried out by qualified professionals or by instructed persons under the direction and supervision of qualified skilled electrical personnel in accordance with electrotechnical regulations.</p> <p>! Disconnect supply before installing!</p> <p>! This device is not to be used to isolate other equipment from the mains supply.</p> <p>! DALI is not SELV – the installation instructions for low voltage apply</p> <p>! The DALI screw clamps must not be connected to 230 VAC!</p>	<p>! Travailler sur le réseau électrique ne s'improvise pas, seul un électricien qualifié et habilité doit effectuer ce raccordement.</p> <p>! Avant de commencer l'installation, assurez-vous que l'alimentation est coupée.</p> <p>! Cet appareil ne doit pas être utilisé pour isoler d'autres appareils de l'alimentation secteur.</p> <p>! DALI est différent de SELV – Les prescriptions d'installation pour basse tension doivent être respectées.</p> <p>! Les bornes DALI ne doivent pas être raccordées au 230 VCA!</p>	<p>! Werkzaamheden aan elektrische installaties mogen enkel door gekwalificeerde installateurs of geschoold personeel uitgevoerd worden en dit in overeenstemming met de elektrotechnische regels.</p> <p>! Netspanning uitschakelen alvorens te beginnen met de montage.</p> <p>! Dit toestel mag niet gebruikt worden om de aangesloten apparaten te isoleren van de voedingsspanning.</p> <p>! DALI is niet SELV – De installatievoorschriften voor laagspanning zijn van kracht.</p> <p>! De DALI-schroefklemmen mogen niet op 230 VAC worden aangesloten!</p>



Funktionsweise	Operation	Fonctionnement	Werkwijze
Adressierbarer DALI-Multisensor zur Aufputzmontage speziell für Korridore.	Addressable DALI multisensor designed for surface mounting designed for corridors.	Multicapteur DALI adressable pour montage apparent spécial couloirs.	Adresseerbare DALI multisensor voor opbouwmontage speciaal voor gangen.
Stromversorgung über DALI-Bus. Adressier- und nutzbar gemäß IEC 62386 Teil 103 (Steuergerät). Instanz 0 stellt Informationen bezüglich Raumbelegung und Bewegungserkennung gemäß IEC 62386 Teil 303 am DALI-Bus bereit. Instanz 1 stellt LUX Werte gemäß IEC 62386 Teil 304 am DALI-Bus bereit. Parametrierung ist über einen erforderlichen Multimaster-Applikations-Controller eines beliebigen Herstellers möglich. Dieser Controller muss IEC 62386 Teil 101/103/303/304 unterstützen.	Powered via DALI bus. Addressable according to IEC 62386 Part 103 (control device). Instance 0 provides information regarding occupancy and movement for the DALI bus according to IEC 62386 part 303. Instance 1 provides LUX values for the DALI bus according to IEC 62386 part 304. Parameterisation is possible via mandatory Multimaster-Application-Controller of any manufacturer. This controller must support IEC 62386 parts 101/103/303/304.	Alimentation par bus DALI. Adressable et utilisable selon IEC 62386 Partie 103 (unité de commande). La section 0 fournit des informations sur la détection de mouvements sur le bus DALI selon IEC 62386 partie 303. La section 1 fournit les valeurs LUX sur le bus DALI selon IEC 62386 partie 304. Le paramétrage est possible par l'intermédiaire d'un contrôleur d'application multi-maîtres provenant de n'importe quel fabricant. Ce contrôleur doit être compatible avec la norme IEC 62386 partie 101/103/303/304.	Stroomvoorziening via DALI-bus. Adresseerbaar en bruikbaar overeenkomstig IEC 62386 Part 103 (besturingseenheid). Afdeling 0 geeft informatie over bewegingsdetectie volgens IEC 62386 Deel 303 op de DALI-bus. Afdeling 1 bevat LUX-waarden volgens IEC 62386 deel 304 op de DALI-bus. Parametriering is mogelijk via een vereiste multimaster applicatiecontroller van elke fabrikant. Deze controller moet IEC 62386 deel 101/103/303/304 ondersteunen.

Montage	Mounting	Montage	Montage
---------	----------	---------	---------

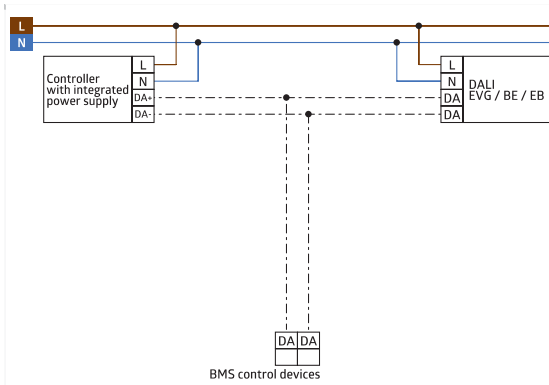


! Beim Korridorfelder sind die Korridorfenster in der Linse entscheidend für die Ausrichtung (Fig. 2)!	! For the corridor detector, the corridor windows in the lens are critical for alignment (fig. 2)!	! Dans le cas du détecteur de couloir, les fenêtres de couloir dans la lentille doivent être orienté correctement (fig. 2)!	! Voor het correct instellen van de corridor detector, de corridor vensters in de lens in de aangegeven richting monteren (zie figuur 2)!
---	---	--	--





Selbstprüfzyklus	Self-test cycle	Cycle d'autocontrôle	Zelftestcyclus
In den ersten 20s nach Zuführung der DALI-Bus-Spannung durchläuft der Melder einen Selbstprüfzyklus. In dieser Zeit reagiert das Gerät nicht auf Bewegung.	During the first 20 sec after connecting to the DALI bus power, the product will enter a self-test cycle. During this time the device does not respond to movement.	Au cours des premières 20 s après la remise sous tension, le détecteur procède à un cycle d'autocontrôle. Durant cette période, l'appareil ne réagit pas aux mouvements.	Wanneer de spanning op de melders wordt aangesloten, ondergaat het toestel een zelftestcyclus van 20 seconden. Tijdens deze cyclus reageert de detector niet op beweging.
Inbetriebnahme	Initial operation	Opération initiale	Inbedrijfstelling
Allgemein: Das Gerät kann nach der Montage direkt und gemäß der Anleitung der zur Verfügung gestellten Software des jeweiligen Controller-Herstellers in Betrieb genommen werden.	General: The device can be put into service directly after mounting, following the software instructions from the relevant controller manufacturer.	Général: L'appareil peut être mis en service directement après le montage et conformément à la notice du logiciel du fabricant de contrôleur mise à disposition.	Algemeen: Het apparaat kan na de montage direct en overeenkomstig de handleiding van de ter beschikking gestelde software van de desbetreffende controllerfabrikant in bedrijf worden genomen.

93357	DE Ausgrenzen von Störquellen	EN Exclude sources of interference	FR Exclusion des sources de perturbation	NL Detectiegebied en storingsbronnen uitsluiten
	Falls der Erfassungsbereich des Melders zu groß ist oder Bereiche abdeckt, welche nicht überwacht werden sollen, kann mit den beliebigenden Abdeckklammeln der Bereich nach Bedarf reduziert bzw. eingeschränkt werden (Fig. 3).	In case the detection area of the detector is too large or areas are being covered that should not be monitored, the range can be reduced or limited by using the enclosed blinds (Fig. 3).	Si la portée de détection est trop grande ou couvre des zones qui ne doivent pas être détectées, utiliser les obturateurs fournis pour délimiter la zone de détection souhaitée (Fig. 3).	Indien het detectiegebied van de melder te groot is, of indien deze gebieden dekt die niet bewaakt dienen te worden, kan dit bereik verkleind of beperkt worden met de meegeleverde afdeklammeln (Fig. 3).
	LED-Funktionsanzeigen	LED function indicators	Indicateurs de fonctionnement à LEDs	Indicatie LED's
► Fig. 4	<ul style="list-style-type: none"> · Kurz an: <ul style="list-style-type: none"> Grün Bewegung Rot - Weiß - · Blinkt: <ul style="list-style-type: none"> Grün Lokalisierung Rot Initialisierung Weiß Lokalisierung 	<ul style="list-style-type: none"> · Shortly on: <ul style="list-style-type: none"> Green Movement Red - White - · Flashing: <ul style="list-style-type: none"> Green Localisation Red Initialisation Weiß Localisation 	<ul style="list-style-type: none"> · Allumées (brièvement): <ul style="list-style-type: none"> Verte Mouvements Rouge - Blanche - · Clignotement: <ul style="list-style-type: none"> Verte Localisation Rouge Initialisation Blanche Localisation 	<ul style="list-style-type: none"> · Kort aan: <ul style="list-style-type: none"> Groen Beweging Rood - Wit - · Knippert: <ul style="list-style-type: none"> Groen Localisatie Rood Initialisatie Wit Localisatie
	EU-Konformitätserklärung	EU Declaration of conformity	Déclaration de conformité UE	EU-Conformiteitsverklaring
	Das Produkt erfüllt die Richtlinien über <ol style="list-style-type: none"> 1. die elektromagnetische Verträglichkeit (2014/30/EU) 2. die Niederspannung (2014/35/EU) 3. die Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten (2011/65/EU) 	This product respects the directives concerning <ol style="list-style-type: none"> 1. electromagnetic compatibility (2014/30/EU) 2. low voltage (2014/35/EU) 3. restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment (2011/65/EU) 	Ce produit répond aux directives sur <ol style="list-style-type: none"> 1. la compatibilité électromagnétique (2014/30/UE) 2. la basse tension (2014/35/UE) 3. la restriction de l'utilisation de certaines substances dangereuses dans les appareils électriques et électroniques (2011/65/UE) 	Dit product beantwoordt aan de volgende richtlijnen <ol style="list-style-type: none"> 1. Elektromagnetische compatibiliteit (2014/30/EU) 2. Laagspanning (2014/35/EU) 3. Verbod op gebruik van gevaarlijke chemicaliën in elektrische en elektronische apparatuur (2011/65/EU)
	Zubehör	Accessory	Accessoires	Accessoires
92199	Ballschutzkorb BSK (Ø 200 x 90 mm)	Wire basket BSK (Ø 200 x 90 mm)	Panier de protection BSK (Ø 200 x 90 mm)	Beschermingskorf BSK (Ø 200 x 90 mm)
	Technische Daten	Technical data	Caractéristiques techniques	Technische gegevens
	Parametrierung: per Applikation, welche DALI-Multisensoren nach IEC62386 Teile 101, 103, 303 und 304 unterstützt.	Settings: via application which supports DALI multisensors (IEC 62386 parts 101, 103, 303 and 304).	Réglages : par application supportant multicapteurs DALI selon IEC62386, parties 101, 103, 303 et 304.	Parametrering: via DALI-multisensorenondersteunende toepassingen volgens IEC62386, delen 101, 103, 303 en 304.
Typ. 16 VDC (DALI)	Spannung	Voltage	Tension nominale	Spanning
7 mA	Stromaufnahme	Typ. power input	Absorption de courant	Nominale stroomopname
0.5 – 2.5 mm²	Anschlussklemmen: für eindrängige Leiter	Terminal clamps: for solid one-wire conductors	Bornes de raccordement: conducteurs à fil rigide	Aansluitklem: eendradige geleider
II / IP20	Schutzklasse / Schutzart	Class / Degree of protection	Classe / Type de Protection	Klasse / Beschermingsgraad
103 x 76 mm	Abmessungen Ø x H	Dimensions Ø x H	Dimensions Ø x H	Afmetingen Ø x H
► Fig. 1 2.5 m -25°C – +50°C	Reichweite bei Montagehöhe Umgebungstemperatur	Range of coverage at Mounting height Ambient temperature	Portée pour une Hauteur de montage Température ambiante	Bereik op Montagehoogte Omgevingstemperatuur
① = max. Ø 40 m ② = max. Ø 20 m	1 quer 2 frontal	1 across 2 towards	1 transversale 2 frontale	1 dwars 2 frontaal
250 m²	Überwachte Fläche bei tangentialer Bewegung bezogen auf 2,5 m Montagehöhe	Monitored surface, when the detector is mounted at 2.5 m mounting height and for tangential approach	Surface contrôlée, lorsque le détecteur est monté à la hauteur 2.5 m et pour une approche tangentielle	Detectiezone, wanneer de melder gemonteerd is op 2,5 m hoogte en voor dwars langs de melder lopen
2.4 m / 2.6 m / 2.5 m	Montagehöhe min./max./empfohlen:	Mounting height min./max./recommended	Hauteur de montage min./max./recommandé	Montagehoogte min./max./aanbevolen
-25°C – +55°C	Umgebungstemperatur	Ambient temperature	Ambient temperature	Omgevingstemperatuur
PC	Gehäuse	Housing	Boîtier	Behuizing
10 - 2500 Lux	Helligkeitssollwert	Brightness set value	Valeur de consigne de luminosité	Helderheidswaarde

DE Schaltbild	EN Wiring diagram	FR Schéma de câblage	NL Schakelschema
Schematisches Schaltbild – Bitte beachten Sie beim Anschließen die Beschriftung der Klemmen am Gerät!	Schematic diagram - when connecting the detector, please respect the labelling of the terminal connections at the device!	Schéma de raccordement de base – veuillez respecter le marquage des bornes sur l'appareil !	Aansluitschema – respecteer de labelling van de klemmen bij het aansluiten van het apparaat!



Fehlersuche	Trouble shooting	Dépannages	Foutopsporing
1. Zu hoher Stromverbrauch an DALI-Linie Berücksichtigen Sie bitte bei Ihrem System die Gesamtstromaufnahme aller DALI-Einheiten.	1. Power consumption on DALI line too high Please be aware of the total power consumption of all the DALI units in your system.	1. Surconsommation sur la ligne DALI Vérifier la consommation totale de l'ensemble de vos produits DALI.	1. Overmatig verbruik op DALI bus Hou aub rekening met de totale stroomopname van alle DALI toestellen in uw systeem.
2. Wärmequellen in der näheren Umgebung Befindet sich der Melder zum Beispiel in unmittelbarer Nähe von Lüftungsschlitzen oder einem Projektor, können die daraus entstehenden warmen Luftströmungen eine Bewegungsdetektion auslösen. Platzieren Sie den Melder in ausreichend großer Entfernung zu potentiellen Störquellen wie Lüftungsschlitzen, Projektoren, Beamern etc.	2. Heat sources in the vicinity If, for example, the detector is located in the immediate vicinity of ventilation slits or a projector, the warm air currents can trigger motion detection. Place the detector at a sufficient distance from potential sources of interference such as ventilation slits, projectors, beamers etc.	2. Sources de chaleur à proximité Si, par exemple, le détecteur est proche d'une source de perturbation (ventilation, lumineaire...), l'air chaud peut provoquer une détection de mouvement. Veuillez placer le détecteur dans une distance suffisante des sources d'interférences comme ventilation, projecteurs, vidéo-projecteurs etc.	2. Warmtebronnen in de buurt Als de detector in de onmiddellijke omgeving van ventilatieopeningen of een projector is geplaatst, kan de warme luchtstroom de bewegingsmelder activeren. Plaats de detector op voldoende afstand van mogelijk stoorbronnen zoals ventilatieopeningen, projectoren, beamers enz.

Erweiterte Funktionen	Additional functions	Fonctions supplémentaires	Extra functies
Die Erläuterungen aller Funktionen finden Sie in der Funktionsbeschreibung: 93357  beg-luxomat.com/de	For a description of all functions please consult the operation manual: 93357  beg-luxomat.com/en	Des informations détaillées sont disponibles en scannant le QR-Code ci dessous : 93357  beg-luxomat.com/fr	Alle functieomschrijvingen vindt u terug in de handleiding: 93357  beg-luxomat.com/nl



92199 –
Ballschutzkorb BSK
Wire basket BSK
Panier de protection BSK
Beschermingskorf BSK

B.E.G. Brück Electronic GmbH
Gerberstr. 33 • D-51789 Lindlar
Telefon: +49 (0) 2266.90121-0
Fax: +49 (0) 2266.90121-50
E-Mail: info@beg.de
Internet: beg-luxomat.com